

Frases fetes comunes en llenguatge administratiu amb la seua equivalent valenciana

<i>Con cargo a</i> <i>A corto plazo</i> <i>A este fin / objeto</i>	a càrrec de a curt termini amb este fi / objecte, amb esta finalitat
<i>A fecha fija</i> <i>A fin de que</i> <i>A grandes rasgos</i> <i>A la mayor brevedad posible</i> <i>A los efectos de</i> <i>A los efectos pertinentes</i>	a un dia fix a fi que, per tal que amb poques paraules, a grans trets com més prompte millor a fi de, per tal de, a l'efecte de als efectes corresponents / que pertoqueu
<i>A mediados de (junio)</i> <i>A menos que</i> <i>A plazo fijo</i> <i>A plazos</i> <i>A primeros de (mayo)</i> <i>A raiz de</i> <i>A ser posible</i> <i>A su vez</i> <i>A tal efecto</i> <i>A tanto alzado</i> <i>A todos los efectos</i> <i>A vuelta de correo</i> <i>Acuse de recibo</i>	a mitjan juny llevat que, tret que, excepte que a termini fix a terminis al començament de maig arran de, a partir de si és possible, si pot ser al seu torn, quan li corresponga amb este fi, amb esta finalitat a preu fet amb caràcter general a correu seguit justificant de recepció, avís de recepció
<i>Al amparo del artículo</i>	a l'empara (empar) de l'article, d'acord amb l'article
<i>Al respecto</i> <i>Ambos inclusive</i>	respecte d'això, en este aspecte els dos inclosos, tots dos inclosos
<i>Casco antiguo</i> <i>Casco urbano</i> <i>Con domicilio en</i> <i>Con fecha 4 de febrero</i> <i>Con respecto a</i> <i>Con vista a</i> <i>Considerando que (arcaic)</i> <i>Cuando proceda</i>	ciutat vella, nucli antic, ciutat antiga nucli urbà, recinte urbà que viu, domiciliat / domiciliada a Amb data, el dia 4 de febrer quant a, pel que fa, referent a amb vista a, tenint com a referència atés que, donat que quan pertoque, quan siga pertinent, quan escaiga
<i>Dada cuenta i lectura del acta</i> <i>Dado que</i>	llegida l'acta, feta la lectura de l'acta ja que, atés que, per tal com

<i>De conformidad con</i> <i>Debido a</i>	d'acord amb, segons a causa de, gràcies a
<i>El día de la fecha</i> <i>El día siguiente</i> <i>En lo sucesivo</i> <i>En su caso</i> <i>En uso de las atribuciones...</i>	hui, avui, el dia de la data l'endemà, el dia següent d'ara en avant, en endavant si pertoca fent ús de les atribucions...
<i>Manzana de casas</i> <i>Más bien es otra cosa</i>	illa de cases, illot més prompte és una altra cosa, més aviat...
<i>Muy señor mio</i> (arcaic) <i>No obstante</i>	distingit senyor, senyor això no obstant, no obstant això
<i>Páguese al portador</i> (millor paguen)	pagueu al portador, paguen al portador
<i>Para su conocimiento i efectos</i> (fórmula retòrica)	perquè en prengueu coneixement i als efectes oportuns
<i>Pongo en su conocimiento</i> (millor: le comunico)	li comuniqui, li faig saber, informe que
<i>Pago por adelantado</i> <i>Por cuenta ajena</i> <i>Por el momento</i> <i>Por via de apremio</i>	pagament per endavant, de bestreta per compte d'altre de moment per via de constrenyiment, per via d'apremi
<i>Se procede a inaugurar</i> (millor: se inaugura)	s'inaugura
<i>Pronto pago</i> <i>Puesto que</i>	pagament immediat ja que, atés que
<i>Respecto a</i> <i>Resultando que</i> (arcaic) <i>Ruegos y preguntas</i>	quant a, pel que fa a vist que torn obert de paraules precis i preguntes (en l'Administració local)
<i>Salvo error u omisión</i> <i>Sano i salvo</i> <i>Señas personales</i> <i>Si acaso</i> <i>Si hubiera lugar</i> <i>(no) Ser óbice</i> <i>Si procede</i> <i>Siempre i cuando</i>	llevat (o salvat) d'error o omissió sa i estalvi dades personals si de cas, si més no si pertocava, si era possible ser impediment, ser entrebanc si pertoca, si escau, si és procedent sempre que

Sin duda
Suma i sigue

sens dubte
suma i segueix, rèssec, suma que es
reprén, suma i a cap

Término medio
Toma de posesión

terme mitjà
presa de possessió

Visto bueno

El vistiplau (substantiu), vist i plau
(verb)